



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeberg 4 - 1000 BRUSSEL

Brussel, 14 december 2011

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 43.105/II/PF
MV/RV

Ter zitting van 25 november 2011 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die werd ingediend om de volgende reden. De heer [...], wiens bedrijf gevestigd is te 1150 Brussel, ontving van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aanslagbiljetten waarop voorgedrukte Frans/Nederlandse vermeldingen voorkomen en de benaming annex adresgegevens van het bedrijf in het Frans staan vermeld, wat het document van het jaar 2010 betreft, en in het Nederlands, wat het document van het jaar 2011 betreft. De klager bevestigt dat hij voor zijn bedrijf qua taalkeuze had geopteerd voor het Frans.

Ter staving van zijn klacht voegt hij er een afschrift aan toe van de aanslagbiljetten van 2010 en 2011.

Op de vragen om inlichtingen die door de VCT werden gesteld op 25 juli en 5 oktober 2011, stuurt u ons het antwoord van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (MBHG – vertaling).

"... Naar luid van artikel 41, §2, van de wet van 18 juli 1966 op het taalgebruik in bestuurszaken, dient het MBHG, voor zijn betrekkingen met private bedrijven die gevestigd zijn in gemeenten zonder speciale regeling uit het Nederlandse of uit het Franse taalgebied, de taal van het desbetreffende gebied te gebruiken.

Voornoemde wet vermeldt niet welke taal dient te worden gebruikt voor de contacten tussen het MBHG en de private bedrijven die op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn gevestigd.

Volgens uw rechtspraak dienen bedrijven die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn gevestigd, gelijkgesteld te worden met particulieren die in dat Brussels Hoofdstedelijk Gewest woonachtig zijn (voorbeelden: adviezen 38.188 van 25 januari 2007 en 38.077 van 26 oktober 2006).

Indien het MBHG de taal van het bedrijf niet kent, dient het zich bijgevolg tot dat bedrijf te richten in beide landstalen (Frans en Nederlands) (cf. voor de particulieren: advies 42.135 van 17 december 2010, advies 23.160 van 18 mei 1995, advies 35.289 van 29 april 2004, advies 35.115 van 20 oktober 2005, advies 37.110 van 22 maart 2007 en advies 40.233 van 19 juni 2009).

Wat de BVBA Aco-Biss (het bedrijf van de heer [...]) betreft, geeft de Kruispuntbank van de Ondernemingen duidelijk aan dat de betrokken maatschappij Nederlandstalig is (cf. bijlage), terwijl een grondiger onderzoek aan het licht brengt dat de statuten van die maatschappij sinds 28 maart 2006 in het Frans zijn gesteld.

Op grond van die officiële documenten is de taal die door het bewuste bedrijf wordt gebruikt, dus niet duidelijk vastgesteld.

Door de BVBA Aco-Biss een tweetalig aanslagbiljet toe te sturen, heeft de gewestelijke administratie dus de voormelde regels toegepast.

Het informaticaprogramma biedt niet de mogelijkheid de identificatiegegevens van de ontvanger in beide talen op te nemen. Op grond van de gegevens van de Kruispuntbank voor de Ondernemingen heeft de administratie ervoor geopteerd die gegevens in het Nederlands te vermelden.

De administratie erkent dat het, in dit specifieke geval en omdat de gebruikte taal niet duidelijk is vastgesteld, opportuun zou zijn geweest de identificatiegegevens van de BVBA in beide talen over te nemen...".

*
* *

Met toepassing van artikel 32 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen en artikel 41, §1, van de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) dient het Bestuur Financiën en Begroting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor zijn betrekkingen met particulieren gebruik te maken van het Nederlands of het Frans naargelang van de taal waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

De private bedrijven die gevestigd zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden volgens de vaste rechtspraak van de VCT gelijkgesteld met belanghebbende particulieren.

Voor de particulieren die gevestigd zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, geldt de regel volgens welke de dienst, wanneer hij de taalaanliging van de particulier kent, zich tot de deze laatste richt in diens taal. In het andere geval, richt hij zich tot de particulier in beide talen (cf. advies 23.160 van 18 mei 1995, 35.289 van 29 april 2004, 35.115 van 20 oktober 2005, 37.110 van 22 maart 2007, 40.233 van 19 juni 2009 en 42.135 van 17 december 2010).

De VCT constateert:

- dat de statuten van de maatschappij sinds 28 maart 2006 in het Frans zijn gesteld;
- dat de gegevens van de maatschappij en het adres van de geadresseerde, op het aanslagbiljet van het jaar 2010, in het Frans waren vermeld;

- dat betrokkene, op 7 oktober 2010, een in het Frans gesteld verzoek tot vrijstelling in het Frans had gestuurd met vermelding Aco-Biss SPRL.

Gelet op die elementen had de administratie de taalaanhorigheid van betrokkene moeten kennen. Zij had hem derhalve aanslagbiljetten moeten sturen die in het Frans waren gesteld, zowel wat de voorgedrukte vermeldingen als de identificatiegegevens van de maatschappij en het adres van de geadresseerde betreft.

De VCT acht de klacht derhalve ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.